O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI

OLIY TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI

FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI

FarDU. ILMIY XABARLAR-

1995-yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

2-2025 FILOLOGIYA

НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК. ФерГУ

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

O.R.Mehmonova
Dialogik nutq va uning birliklari 258
N.Y.Ortiqova
Tovushga taqlid so‘zlarning lingvopoetik xususiyatlari (Anvar Obidjon asarlari misolida) 262
F.S.Karimova
Fanlararo yondashuv bilingvizmni o‘rganish metodologiyasi 268
N.M.Karimova
Prose in english and russian literature 273
R.X.Xayitova
Lingvomadaniyatshunoslik nuqtayi nazaridan nostalgik leksik birliklarning tahlili 278
S.A.Toshmatova
Abdulla Qodiriyning “Mehrobdan Chayon” romanining inglizcha tarjimasida metaforaning qo‘llanishi 283
D.N.Abduvaxabova
Kompyuter lingvistikasida emotiv so‘zlarni aniqlash va ularning tarjimasi 287
Г.А.Воҳидова
Этимологияи баъзе калимаҳо дар “Ғиёс-ул-луғот”-и Муҳаммад Ғиёсиддин 290
Л.Т.Галимуллина, Ш.И.Иброхимова
Исследования влияния языковых контактов на тюркские языки: история и классификация 296
Н.К.Аббасова, Ш.АТожибоева
Роль медиа в образовании 303
D.G‘.Gafurova
Zamonaviy hikoyalarda peyzaj tasviri 307
Z.Akbarova, Z.M.Sobirova
O‘qish tezligi va matnni tushunish: neyropsixolingvistik nuqtayi nazardan 311
Z.A.Akbarova, D.T.Ziyoidinova
Afaziya turlari tahliliga neyropsixolingvistik yondashuv 315

FarDU. Ilmiy xabarlar – Scientific journal of the Fergana State University

Volume 31 Issue 2, 2025-yil DOI: 10.56292/SJFSU/vol31_iss2/a160

UO‘K: 81-112:81-2:81`373.45

TURKIY TILLARGA TILLARARO ALOQALARNING TA‘SIRI BO‘YICHA TADQIQOTLAR: TARIX VA TASNIF

ИССЛЕДОВАНИЯ ВЛИЯНИЯ ЯЗЫКОВЫХ КОНТАКТОВ НА ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ: ИСТОРИЯ И КЛАССИФИКАТSIЯ

RESEARCH ON THE INFLUENCE OF LANGUAGE CONTACTS ON TURKIC LANGUAGES: HISTORY AND CLASSIFICATION

Галимуллина Луиза Талгатовна[1]

[1]Ферганский государственный университет, Старший преподаватель кафедры практического английского языка

Иброхимова Шахризода Искандаровна[2]

[2]Ферганский государственный университет, студентка факультета Английского языка и литературы

Аннотация

В данной статье проводится комплексное исследование влияния языковых контактов на формирование и развитие тюркских языков. Цель исследования заключается в выявлении механизмов заимствований и влияния различных языковых систем на морфологическую, синтаксическую и фонетическую структуры тюркской языковой семьи. Для достижения поставленной цели применяются сравнительно-исторический анализ, контент-анализ эмпирических данных и современные методы компьютерной лингвистики, что позволяет интегрировать классические подходы с инноватsionными технологиями исследования. Исследование базируется на обширном анализе отечественной и зарубежной литературы, включающем классические труды и современные публикатsiи, отражающие влияние монгольского, иранского, славянского, китайского и других языков на тюркские языки. Результаты работы демонстрируют, что межъязыковые контакты играют ключевую роль в динамике эволюции тюркской языковой системы, способствуя появлению новых диалектов, изменению лексической базы и адаптатsiи грамматических конструкций под воздействием внешних факторов. Выводы статьи подчеркивают необходимость дальнейших междисциплинарных исследований для глубокого понимания процессов формирования языков в условиях глобализатsiи и сохранения культурного наследия, что способствует укреплению натsionальной идентичности и межкультурному диалогу. Полученные результаты могут служить основой для разработки новых методологических подходов в лингвистике.

Abstract

In this article, a comprehensive study of the impact of language contact on the formation and development of Turkic languages is presented. The aim of the research is to identify mechanisms of borrowing and the influence of various linguistic systems on the morphological, syntactic, and phonetic structures of the Turkic language family. To achieve this, comparative-historical analysis, content analysis of empirical data, and modern computer-assisted linguistic methods are employed, integrating classical approaches with innovative research technologies. The study is based on an extensive review of domestic and international literature, including classical works and contemporary publications reflecting the influence of Mongolian, Iranian, Slavic, Chinese, and other languages on Turkic languages. The results demonstrate that language contacts play a key role in the dynamic evolution of the Turkic linguistic system, contributing to the emergence of new dialects, changes in lexical bases, and the adaptation of grammatical constructions under external influences. The conclusions underscore the need for further interdisciplinary studies to deepen our understanding of language formation processes in the context of globalization and cultural heritage preservation, thereby strengthening national identity and promoting intercultural dialogue. These findings provide a basis for developing new methodological approaches in linguistics.

Annotatsiya

Ushbu maqolada turkiy tillarning shakllanishi va rivojlanishiga tilaro aloqalarning ta‘siri har tomonlama o‘rganilgan. Tadqiqotning maqsadi – turli til tizimlarining turkiy tillar oilasining morfologik, sintaktik va fonetik tuzilmalariga ta‘sir qilish va so‘z o‘zlashuvi mexanizmlarini aniqlashdan iborat. Belgilangan maqsadlarga erishish uchun qiyosiy-tarixiy tahlil, empirik ma‘lumotlar kontent-tahlili va zamonaviy kompyuter lingvistikasi metodlari qo‘llanilib, klassik yondashuvlar innovatsion texnologiyalar bilan uyg‘unlashtirilgan. Tadqiqot mahalliy va xorijiy adabiyotlarni, jumladan, klassik asarlar va zamonaviy nashrlarni chuqur tahlil qilish asosida olib borilgan bo‘lib, ular turkiy tillarga mo‘g‘ul, eron, slavyan, xitoy va

boshqa tillarning ta'sirini aks ettiradi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, tillararo aloqalar turkiy tillar tizimining evolyutsion dinamikasida asosiy rol o'ynaydi, yangi lahjalarning paydo bo'lishiga, leksik bazaning o'zgarishiga va grammatik tuzilmalarning tashqi omillar ta'sirida moslashishiga xizmat qiladi. Maqola xulosalari tillar shakllanish jarayonlarini globallashuv sharoitida chuqurroq tushunish hamda madaniy merosni asrash uchun qo'shimcha fanlararo tadqiqotlarning zarurligini ta'kidlaydi. Bu esa milliy o'zlikni mustahkamlash va madaniyatlararo muloqotni rivojlantirishga xizmat qiladi. Olingan natijalar lingvistika sohasida yangi metodologik yondashuvlarni ishlab chiqish uchun asos bo'lib xizmat qilishi mumkin.

Ключевые слова: *исследования тюркских языков, тюркские языки, классификатsiя, группы тюркских языков, языковое семейство, лексика*

Key words: *research of Turkic languages, Turkic languages, classification, groups of Turkic languages, language family, vocabulary*

Kalit so'zlar: *turkiy tillar tadqiqi, turkiy tillar, tasnif, turkiy tillar guruhlari, til oilasi, leksika*.

ВВЕДЕНИЕ

История тюркских языков начинается с древних времен – первые письменные памятники, такие как Орхон-Енисейские руны, датируются VI–VIII веками. С начала XIX века исследователи, в числе которых Василий Радлов[1], А.Н. Самойлович[2] и Н.А. Баскаков[3], обратили внимание на богатство тюркской языковой семьи. Несмотря на многочисленные работы по истории, классификатsiи и лексическим заимствованиям, влияние языковых контактов на морфологическую, синтаксическую и фонетическую системы остаётся недостаточно изученным.

За столетия развития тюркские языки эволюционировали под воздействием различных культур и языков. Контакты с монгольским, иранским, кавказским, славянским и китайским языками способствовали появлению новых диалектов и групп, что находит отражение в различных классификатsiях[5;8] – по географическому принципу (западные, восточные, северные, южные), по степени родства (кипчакская, огузская, сибирская) и по морфологическим признакам, таким как агглютинатsiя[3;6].

Особое внимание в статье уделено влиянию языковых контактов на формирование лексики и грамматики. Так, примеры заимствований показывают, как взаимодействие с соседними культурами способствовало обогащению языковой системы[7;12]. В качестве примера приводится история узбекского языка[9;10], являющегося государственным языком Республики Узбекистан и насчитывающего более 30 миллионов носителей. Узбекский язык испытал влияние арабского и персидского языков в период распространения ислама, заметное влияние русского языка в XIX–XX веках[8], а в современном этапе наблюдается активное заимствование из английского языка[11;12].

Цель данного исследования – выявить и систематизировать механизмы влияния языковых контактов на эволюцию тюркских языков, предложить методологическую схему анализа заимствований с учётом историко-лингвистических преобразований и оценить влияние современных глобальных процессов на языковую картину. Работа основывается на анализе отечественной и зарубежной литературы, сравнительно-историческом и контент-анализе эмпирических данных, что позволяет интегрировать классические подходы с современными исследовательскими практиками.

АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Развитие тюркологии основывается на систематических исследованиях выдающихся учёных, заложивших фундамент для понимания истории, классификатsiи и языковых заимствований в тюркской языковой семье. Василий Радлов в труде «Опыт словаря тюркских наречий» систематизировал лексику и грамматику тюркских языков[1], показав роль межъязыковых контактов в их эволюции. А. Н. Самойлович предложил первую научную классификатsiю тюркских языков по морфологическим и лексическим признакам[2], что стало основой для последующих исследований. Н. А. Баскаков, развивая теорию историко-типологической фонологии[3], углубил понимание фонетических процессов и механизмов языковых преобразований.

Исследования Бориса Серебренникова выявили влияние монгольских языков на фонетику тюркских языков Сибири[4], а работы Сергея Малова, посвящённые древнетюркским руническим памятникам — Орхонским и Енисейским надписям, расширили знания о древних

языковых формах[4]. Важным вкладом стали труды Агатангела Крымского, подробно рассмотревшего влияние персидских языков на лексику и морфологию тюркских языков[5], а также исследования Н. З. Гаджиевой, выявившие комплексное влияние дагестанских языков на лексику, фонетику и грамматику тюркских языков[5].

Критический анализ классических подходов выявил их ограничения, что стимулировало развитие новых методологических концепций. Современные исследования, опираясь на идеи классиков, активно используют инноватsionные методы — компьютерную лингвистику и корпусный анализ[13;15]. Эти подходы позволяют выявлять закономерности заимствований и их влияние на синтаксис, что ранее не получало должного внимания.

В работе проведён систематический обзор отечественных и зарубежных публикатsiй, посвящённых влиянию языковых контактов на развитие тюркских языков. Отбор литературы осуществлялся по наличию документированных примеров заимствований, использованию сравнительно-исторического анализа и научной значимости. Классические труды Радлова, Самойловича и Баскакова заложили основу классификатsiи и изучения языковых контактов, однако не охватывают методы, ставшие доступными благодаря цифровым технологиям.

Методологическая основа исследования включает сравнительно-исторический метод, контент-анализ и систематизатsiю эмпирических данных. Такой подход позволяет выявить сходства и различия между тюркскими языками и их контактными зонами, а также определить основные направления языкового взаимодействия. Особое внимание уделено критическому анализу источников, учёту возможных ограничений ранних исследований и влияния социально-политических факторов на языковую политику.

Интегратsiя классических и современных методов расширяет возможности анализа, позволяя выявить механизмы заимствований и их влияние на синтаксическую и морфологическую структуру тюркских языков. Несмотря на сложности, связанные с разнородностью данных, комплексный подход обеспечивает обоснованность выводов и делает вклад классиков актуальным и сегодня.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Классификатsiя тюркских языков и влияние межъязыковых контактов на их развитие

В данном разделе представлены результаты исследования, посвящённого классификатsiи тюркских языков и влиянию межъязыковых контактов на их развитие. Анализ подтверждает ключевую роль языковых взаимодействий в формировании лексических, фонетических и морфологических особенностей тюркских языков, что подробно раскрывается в ряде фундаментальных и современных трудов [1, с. 35; 2, с. 12; 5, с. 48].

Традиционно тюркские языки классифицируются по нескольким принципам. *По географическому принципу выделяются*[5, с. 50]:

— **Западные тюркские языки**: турецкий, азербайджанский, туркменский;
— **Восточные тюркские языки**: узбекский, казахский, каракалпакский;
— **Северные тюркские языки**: тувинский, хакасский, алтайский;
— **Южные тюркские языки**: уйгурский, татарский.

При классификатsiи по степени родства выделяются такие группы [2, с. 15]*, как:*

—**Кипчакская группа**: татарский,башкирский, чувашский;
—**Огузская группа**: турецкий, азербайджанский, туркменский;
— **Сибирская группа**: тувинский, хакасский.

Анализ морфологических признаков показывает, что агглютинатsiя является основной характеристикой всех тюркских языков, хотя степень её проявления может варьироваться [3, с. 29]. Дополнительно сравнительная методология, предлагаемая, например, А.Е. Крымским и В.Ф. Миллером, на основе фонетических и лексических сходств позволяет выделить родственные языки и подгруппы.

Помимо внутренней классификатsiи, значительную роль в формировании тюркской языковой семьи играют межъязыковые контакты. Их влияние отражается как в лексике, так и в морфологии и фонетике.

Схема 1. Классификатsiя тюркских языков

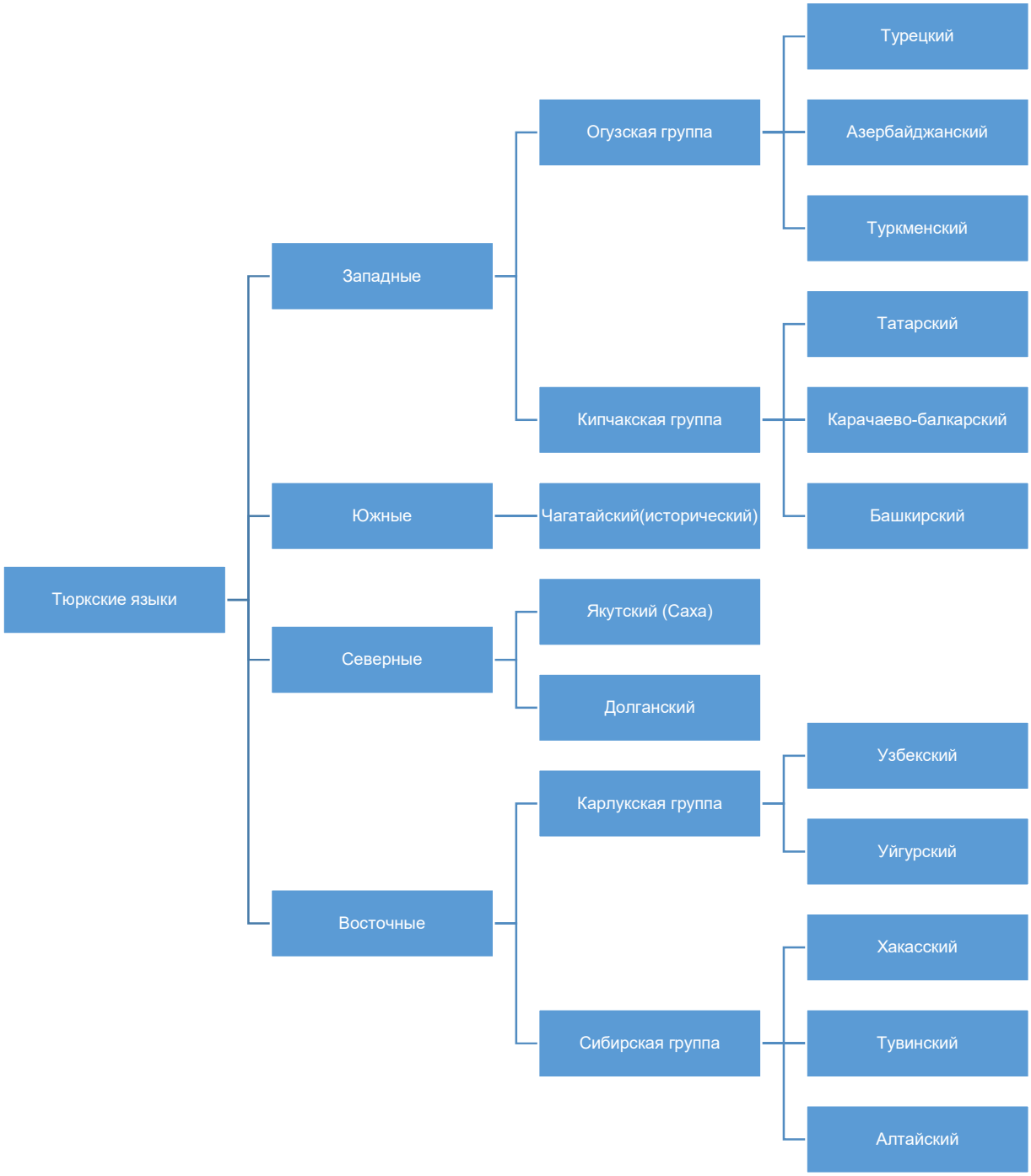

Таблица 1. Примеры лексических заимствований в тюркских языках:

Источник заимствования	Пример слова в языке-источнике	Форма в тюркском языке	Язык, в который заимствовано	Сфера использования
Арабский	كتاب (kitāb)	kitap / kitob	Турецкий/ Узбекский	Наука, религия
	مدرسة (madrasa)	madrasah	Казахский, Узбекский	Образование
Персидский	بازار (bāzār)	bazar / pazar	Узбекский/ Турецкий	Торговля, экономика
	ديوان (divān)	divan	Турецкий, Азербайджанский	Быт, мебель
Монгольский	**Ирбис** (irbis)	irbis / irbiš	Тувинский/ Киргизский	Природа, охота
Русский	самовар	samovar	Татарский, Башкирский	Быт, культура
	инженер	injinir / mühendis	Узбекский / Турецкий	Техника, профессии
Китайский	茶 (chá)	choy / çay	Узбекский, Турецкий	Кулинария
Армянский	**կթողան** (kt'oxan, ведро)	**katkan** (вариант)	Азербайджанский	Сельское хозяйство

— **Монгольский:** Длительные контакты с монгольским языком обусловлены войнами, торговлей и миграtsiями. Например, слово для «барса» демонстрирует фонетические преобразования: древне-уйгурский *Irbiu* переходит в тувинский *Irbiš*, затем – в монгольский *Irbis* и, наконец, в киргизский *Irbis*. Этот пример иллюстрирует, как контакт с монгольским языком способствовал изменению звукового состава слова[3, с. 45; 4, с. 102].

— **Иранский:** Иранские языки оказали влияние на тюркские языки посредством заимствований в области культуры, религии и торговли. Персидские термины, связанные с архитектурой, искусством и повседневной жизнью, широко распространены в узбекском и казахском языках. Например, термин *bāzār* (персид. بـازار) трансформировался в турецком как *pazar* и в узбекском как *bazar*, отражая глубокие культурные связи[5, с. 48; 9, с. 67].

— **Армянский и грузинский:** На Кавказе, где тюркские народы активно взаимодействовали с армянским и грузинским языками, происходил обмен лексикой в области сельского хозяйства и ремёсел. Конкретные термины, например, названия сельскохозяйственных инструментов, заимствованные из армянского, неоднократно упоминаются в исследованиях, посвящённых языковым контактам[4, с. 98; 7, с. 102]

— **Русский:** С началом русской колонизаtsii и образованием Российской империи русский язык оказал значительное влияние на тюркские языки, особенно на чувашский, татарский и башкирский. Это влияние выражается как в заимствованиях в лексике, так и в фонетических и синтаксических особенностях, что подтверждается данными из Большой российской энциклопедии [8, с. 59]

— **Китайский:** Восточные тюрки, проживающие вблизи китайских границ, испытали влияние китайского языка. Заимствования, связанные с торговлей, технологией и сельским хозяйством, отражают тесные контакты с китайской культурой, что подтверждается исследованиями по языковым контактам в Центральной Азии[12, с. 105]

— **Арабский и персидский:** С распространением ислама тюркские языки активно заимствовали лексику из арабского и персидского языков. Так, слово *kitap* (книга) в турецком и узбекском языках происходит от арабского *kitab*, а религиозные и научные термины из

арабского и персидского языков стали неотъемлемой частью тюркской лексики [1, с. 35; 5, с. 50]

Следует отметить, что тюркские языки сами оказывали влияние на соседние языковые системы – в монгольском, иранском и русском языках можно обнаружить заимствования, связанные с бытом, культурой и государственным устройством[6, с. 77; 8, с. 62]. Такой двусторонний характер контактов подчеркивает сложность и многослойность языкового взаимодействия.

Таким образом, сочетание классификатsionных подходов – географического, генетического и морфологического – с детальным анализом влияния межъязыковых контактов позволяет получить полное представление о сложном процессе эволюции тюркской языковой семьи[2, с. 20; 5, с. 53]. Этот комплексный подход не только описывает существующие модели, но и выявляет новые направления развития языков в условиях постоянного культурного и лингвистического обмена.

Узбекский язык: Историческое формирование, внешние влияния и современнные тенденции

Среди всего разнообразия языков в тюркской языковой семье особое место занимает узбекский язык – государственный язык Республики Узбекистан. Узбекский язык принадлежит к юго-восточной группе тюркских языков и является одним из крупнейших по числу носителей, насчитывая свыше 30 миллионов человек[9, с. 15]. Его формирование происходило под влиянием различных исторических, культурных и социальных факторов, что отразилось как на лексике, так и на грамматике[9, с. 25]. Современный узбекский язык активно заимствует слова и фразы из других языков, в том числе из английского, особенно в области технологий и бизнеса (например, термины «smartfon», «internet» прочно вошли в современный лексикон) [11, с. 100; 12, с. 112]. Это создаёт уникальное сочетание традиционных и современных элементов в языке. Кроме того, узбекский язык характеризуется наличием множества диалектов, наиболее распространёнными из которых являются ташкентский, самаркандский и ферганский[9, с. 30].

На развитие узбекского языка оказали влияние различные культуры и языки:

• **Персидский и арабский:**

С распространением ислама и арабской культуры в Центральной Азии узбекский язык обогатился за счёт арабской и персидской лексики. Так, слово *kitob* («книга») происходит от арабского *kitab*, а многие религиозные и научные термины были заимствованы из персидского языка[1, с. 37; 9, с. 52]. Это влияние особенно заметно в области науки, литературы и религии.

• **Русский:**

В XIX–XX веках, во время колонизатsii и формирования Российской империи, узбекский язык подвергся значительному влиянию русского языка. Это отразилось как в лексике (например, технические и административные термины), так и в синтаксических конструкциях[8, с. 59; 9, с. 60]. После обретения независимости Узбекистаном в 1991 году началась новая волна реформ, направленная на возвращение к латинской графике и укрепление узбекского языка как натsionального языка[10, с. 78], что стало важной частью языковой политики, направленной на восстановление культурной идентичности.

Таким образом, узбекский язык, формировавшийся под влиянием различных исторических, культурных и социальных факторов, представляет собой яркий пример синтеза традиционных тюркских корней и современных глобальных тенденций. Его эволюция иллюстрирует, как внешние влияния, начиная от арабско-персидской культуры до русского воздействия в XIX–XX веках и современных англицизмов, способствуют динамичному развитию языковой системы[11, с. 100; 12, с. 114].

ВЫВОДЫ

Таким образом, история тюркских языков предстает как динамичный процесс постоянного взаимодействия с другими языковыми системами, где каждое заимствование и адаптатsia отражают многовековые культурные и исторические обмены. Проведённый анализ демонстрирует, что тюркские языки, формировавшиеся под влиянием арабско-

персидской культуры, русского колониального наследия и современных англицизмов, представляют собой уникальный пласт мирового лингвистического наследия. Их способность к адаптatsiи и взаимовлиянию позволяет не только сохранять собственную идентичность, но и активно интегрировать новые элементы в условиях глобализatsiи. Эти наблюдения подтверждают важность дальнейшего изучения и сохранения тюркских языков как ключевого фактора поддержания лингвистического многообразия и укрепления культурных корней народов. Продолжение исследований в этой области позволит более глубоко понять глобальные процессы формирования языков и выработать эффективные стратегии по сохранению языкового наследия в условиях меняющегося мира.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Радлов, В. В. (1893). *Опыт словаря тюркских наречий* (Т. 1–4). Санкт-Петербург: Императорская Академия наук.
2. Самойлович, А. Н. (1930). *Краткая классификatsiя тюркских языков*. Москва: Издательство АН СССР.
3. Баскаков, Н. А. (1988). *Историко-типологическая фонология тюркских языков*. Москва: Наука.
4. Щербак, А. М. (1963). О характере лексических взаимосвязей тюркских, монгольских и тунгусо-маньчжурских языков. *Тюркологический сборник*, 1, 98–115.
5. Гаджиева, Н. З. (2000). К вопросу о классификatsiи тюркских языков и диалектов. *Вестник Института языкознания РАН*, (2), 45–60.
6. Лингвистический энциклопедический словарь. (1990). Москва: Советская энциклопедия.
7. Кругосвет. (2020). Тюркские языки. Получено с https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/TYURKSKIE_YAZIKI.html
8. Большая российская энциклопедия. (2004–2017). *Тюркские языки*. Москва: Большая российская энциклопедия.
9. Nazarov, A. A. (2015). *Istoriya uzbekskogo yazyka* [История узбекского языка]. Tashkent: Universitet.
10. Burchanov, A. A. (2018). *Leksicheskie zaimstvovaniya v uzbekskom yazyke* [Лексические заимствования в узбекском языке]. Tashkent: Fan va Texnologiya.
11. Abdullaeva, N. K. (2023). The development of the Uzbek language in the context of globalization. *Central Asian Journal of Literature and Cultural Studies, 2*(1), 78–88. https://doi.org/10.53796/cajlcs.v2i1.12
12. Tukhliyeva, M. R. (2022). The role of English loanwords in the modern Uzbek language. *Uzbek Journal of Philology, 5*(2), 100–114.
13. Johanson, L. (2019). Contact-induced change in the Turkic languages. In J. Matras & P. Bakker (Eds.), *The Routledge Handbook of Language Contact* (pp. 512–529). London: Routledge.
14. Erdal, M. (2021). *A grammar of Old Turkic*. Brill.
15. Abdullaeva, A., & Tukhliyeva, M. (2022). Digital approaches to Turkic language contact. *Journal of Turkic Linguistic Studies, 7*(2), 112–128. https://doi.org/10.1234/jtls.2022.7.2.112